

# NİHÂVEND ŞARKI

Aşk âteşi sinemde yine şûle feşândır

Hâcî Ârif Bey

Devr-i Hindî

ARANAĞME

Aşk â

te

şî

si

ne

m

de

yi

ne

SAZ

şû

le

fe

şâ

n

dı

r

şû

le

fe

şâ

n

dır

SAZ

şe

v

kî

ru

hi

dil

dâ

r

i

le

çe

ş

mi

m

do

lu

ka

n

dı

r

do

lu

ka

n

dır

SAZ

ARANAĞME

Nihâvend Şarkı (2. Sayfa)



Bî çâ re gö nül derd i le



bî tâ bü tû vâ n dı r



ta bü tû vâ n dı r

SAZ



ARANAĞME



### Nihâvend Şarkı (3. Sayfa)

A single staff of music in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, starting on G4 and ending on B4. There are some slurs and ties present.

Bu                    hâ                    le                    ko                    yan                    hep   be   ni

bi r yo s ma ci vâ n di r

The first staff of music contains a sequence of chords and a final SA7 chord. The chords are: C major (C-E-G), D minor (D-F-A), E minor (E-G-B), F major (F-A-C), G major (G-B-D), A minor (A-C-E), and B minor (B-D-F). The final chord is SA7 (A minor 7th), which is A-C-E-G. The notation uses a treble clef and a key signature of one flat (Bb).

yo s ma ci vâ n dır SAZ

## ARANAČME

[illegible]

Ye k ta yı za ma n şû hi ci

[illegible]

*hâ                  n                  rû        hi   re        vâ        n        dî                  r*

*rû*                      *hi*                      *re*                      ***vân***                      *dị r*

### Nihâvend Şarkı (4. Sayfa)

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff contains the melody for the first line of the song, with lyrics 'Â hû ni ge hi a k la zi' written below it. The second staff continues the melody for the second line, with lyrics 'ya n â fe ti ca n dı r'. The third staff concludes the melody for the third line, with lyrics 'â fe ti ca n dı r' and a double bar line followed by the word 'SON'. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4.

### NIHÂVEND ŞARKI

Aşk âteşi sinemde yine şûle-feşândır  
Şevk-ı ruh-i dildâr ile çeşmim dolu kandır  
Bî-çâre gönül derd ile bî tâb ü tüvândır  
Bu hâle koyan hep beni bir yosma civândır  
Yektâ-yı zaman şûh-i cihân rûh-i revândır.  
Âhû nigeşi akla ziyân âfet-i candır  
(Güfte:Sâdi Bey)

Vezin: Mef'ûlû, Mefâîlû, Mefâîlû, Feûlün

### KELİMELELER

Şûle-feşân	: Alev saçan
Şevk-ı ruh-i dildâr	: Sevgilinin yanağının canlılığı
Bî-tâb ü tüvân	: Güçsüz, dermansız
Yektâ	: Tek
Revân	: Giden, yürüyen